



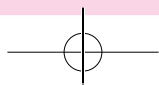
BEIJING
DESIGN
WEEK

HUAIROU DISTRICT

怀柔区



- 怀柔福喜山分会场
- 怀柔渔阳文化大院分会场





610

BEIJING
DESIGN
WEEK

设计之都
设计之旅
分会场

怀柔区
HUAIROU
DISTRICT

怀柔区
HUAIROU
DISTRICT

设计之都
设计之旅
分会场

BEIJING
DESIGN
WEEK

611

北京
设计
BEIJING
DESIGN
WEEK
设计之旅
DESIGN HOP
2018
分会场
BRANCH
VENUE



福喜山分会场

福喜山，为人们提供的是怀柔短暂的乡野隐居场景的展示，放松身心去感受自然之美。安静于傍水山林，席榻于星空之下，洗去喧闹的铅华，回归天然的心境。

怀柔民宿的数量已超过150家之多。那里依山傍水，紧邻长城。怀柔民风朴实，农产品资源丰富，吸引了众多民宿主在此驻足。他们借助优美的山林、潺潺的溪水、连绵的古长城等天然场景，全身心地打造各自唯美的院落。他们将自己多年对生命的感悟、生活的沉淀、毕生的心力。倾心打磨院落的每个细节，把对生命的敬畏、未来美好生活的愿景、倾心山水的创意尽情地融入其中。

从建筑的角度去体验艺术之美，感受乡居文化的传承，感悟生命的神奇和伟大。

The Flourishing Mountain

The Flourishing Mountain offers an exhibition, which is a short-term countryside reclusion in Huairou, to let people relax themselves to feel the real beauty of nature. People hope and enjoy that lies near the mountain and by the river quietly and sleeps under starry sky. They can go far away with the chaos from modern cities and return to the nature.

怀柔福喜山分会场-卡斯谷酒店 Chestnut Valley Hotel



- 1、北京卡斯谷度假酒店在板栗文化节期间，您将在这捡板栗、炖柴鸡享受自然美味；掷板栗、走扁带，参与亲子铁人三项等各项趣味游戏；还有捏面人、做糖人等民间手艺等您体验。
- 2、在卡斯谷手工作坊，沉静下来，选材、裁剪、打磨、拼装，变身匠人。
- 3、“丛林飞跃”集冒险、运动、娱乐、挑战于一体的户外运动项目。
- 4、卡斯谷音乐马拉松、卡斯谷丛林飞跃挑战赛、卡斯手工作坊家庭手工大赛、百姓舞台卡拉OK大赛、健康赢 KG山地挑战赛等。

1.You' ll be here to pick up the chestnuts, the chicken stew, and enjoy the natural delicacy; you can throw chestnut, walk the flat belt, and participate in other funny games; there are kneading people, sugar people and other folk arts and crafts experience. 2. At the hand-made workshop, you will select materials, cut, polish and assemble, totally change into a craftsman. 4. At chestnut musical festival, you will be here to challenge yourself when compete with others.

岑舍 His and Hers Lodge



岑舍位于怀柔区栗花沟内东四渡河村，周围有成片的板栗树林，怀沙河绕村流过。

岑舍由自家宅基地改建而成，耗资不菲，榫卯相交的木质结构是特地请的当地最有经验的匠人建造，古典和现代完美的结合了起来。

岑舍一共有六间客房，一间大的起居室，一个大开方式厨房以及两个露台一个游泳池。在厨房和煮茶的两个露台，可以看到远山，村庄和怀沙河，靠东的起居室外视野开阔，阳光温暖。院落西侧房顶设有无边泳池一个，相信无论是孩童嬉戏或是团队轰趴，都会让您体验到不一样的乡村乐趣。

His and Hers Lodge was rebuilt from master's own house, the costly, mortise-wood structure of the house was specially built by the most experienced local artisans, which is a perfect combination of classical and modern. There are six rooms, a large living room, a large kitchen and two terraces and a pool. In the kitchen and the two terraces where the tea is made, you can see the mountains, the villages and the Huaisha River. There is a swimming pool on the west side of the courtyard. Whether you are a child or a team, you will experience different rural fun.

大隐于世·鲁西西的院子 Hermitage · Lu Xixi's Yard



“鲁西西的院子”位于长城脚下的大水峪村，庭院和客房用木栅栏隔离开来，客房和庭院之间相互独立但又相互连接，呆在屋内的伙伴们可以独享一份私密，透过木栅栏又能隐隐约约看到院中发生的一切。

Lu Xixi's Yard at the foot of the Great Wall, located in the village of Dashuiyu Village, guest rooms and courtyard are separated by wooden palisades. The partners in the house can enjoy a private life.

大隐于世·半山小院 Hermitage · Half-Hill Yard



半山小院位于怀柔慕田峪长城脚下，半山腰上，在这里可以找回那份淳朴的乡野气息。当院子的篱笆，砖瓦房的淳朴，青石板小道，又重新在眼前，儿时的记忆一幕幕的重演，仿佛当年的玩伴就在眼前，仿佛听到了那时爽朗的笑声。在大隐于世·半山小院，虽然身处城市之中，但也能够拥抱千里之外，找到你想要的生活。

The Half-Hill Yard is located at the foot of the Mutianyu Great Wall in Huairou District, at half-way up the hill; I can find that simple rural atmosphere. When the fence of the yard, the simplicity of the brick house, the path of the flag-stone, is in front of me again, the memory of childhood replays, as if the playmate of that years is still in front of me, as if I heard the laughter of that time. In the courtyard, though in the city, you can embrace the life of a thousand miles away and find the life you want.

顶秀美泉小镇分会场—欧洲文化奇幻之旅系列活动



顶秀美泉小镇，位于美丽的雁栖河畔，距离怀柔雁栖湖国际会都约3公里，小镇内部环境优雅浪漫，欧式建筑错落有致，是一座以旅游为主线，文化创意为主题，兼顾主题酒店、高端餐饮、体验式购物、会议会展、生态休闲、影视拍摄、创新娱乐功能于一体的综合性文旅小镇。

欧洲文化奇幻之旅系列活动（9月19日-10月7日）

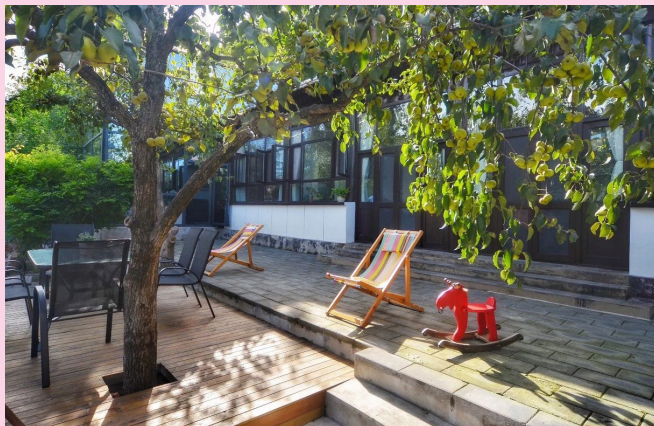
1. 品鉴欧式建筑及雕塑，乘坐小火车巡游小镇（活动期间每天定时开放）
2. 【顶秀梦幻城】虚拟现实游戏体验
3. 【精灵堡童话亲子酒店】精灵文化漫游（指定日开放）【精灵堡童话亲子酒店】亲子绘画活动（指定日开放）

The Spring Legend is located in the beautiful Yanqi River, with elegant internal environment, romantic European buildings.

European culturally fantasy tour activities: (Sep.19-Oct.7)

1. Appreciating European architecture and sculpture; taking a small train to cruise the small town.
2. Experiencing virtual game
3. Cultural tour and parent-child painting activities.

东篱精品民宿分享会 Sandy's Mountain Yard



东篱精品民宿分享会，将怀柔有代表性的精品民宿，挑选15-20家，策划成三天两晚的考察体验线路，通过组织民宿主、民宿爱好者参与体验整个吃住住，与民宿主的交流和互动，展示怀柔民宿的整体形象。其中第二天，以论坛的形式，邀请北京民宿行业里的大咖、行业主管领导、专家，进行分享，并且与设计周各会场、各活动有机结合，将民宿的文化和创意多方面地展示。

This activity will select 15 to 20 typical lodges in Huairou within 2 or 3 days to investigate and experience through organizing hosts and home stay fans to participate in the whole food and lodging. The next day, in the form of BBS, we invited the big names, leaders and experts of Beijing homestay industry to share each activities of the design week to present the culture and creativity of homestay in multiple aspects.

节气山房 JIE QI HOMESTAY



手作体验：

有中国香道，根据不同节气而定，由数十味纯中草药香粉，纯手工制作成香牌，可促进人体血液循环舒畅，可佩带，装饰。

紫砂手作体验，中国著名陶都宜兴盛产的紫砂泥，紫砂杯手工体验，以及发挥各种无限可能，自己DIY制作茶宠等。

手工纯植物香薰蜡烛，蜡烛制作全过程，培养生活美学审美观，采用大自然的花草树木与蜡烛相结合，制作心仪的传统香薰蜡烛，提神醒脑，愉悦身心。

Hand-made experience:

There is Chinese Fragrance Tao, according to different solar term and decided, by dozens of pure Chinese herbal medicine powder, pure handmade fragrant token, which can speed human blood circulation. Purple sand hand-made experience, the purple sand mud rich in Yixing city, the famous ceramic capital of China, the purple sand pottery hand-made experience, you can DIY various things, such as making tea pets by ourselves. Hand-made aromatherapy candles can cultivate the aesthetics of life. The candle use natural flowers and trees and the combination of candles, thus to make a favorite traditional fragrant candles.

白鸟集民宿
WHITE BIRD CLUB

白鸟集民宿位于北京怀柔区内，在选址时特意将“自然客流”这个属性列为头等关键属性，而白鸟集所在的白河湾景区恰好满足了如上两条，这里不仅有燕山山脉壮丽的自然环境地貌，还有丰富的各类动植物资源，而“白河”贯穿景区，临水临河让这里有了丰富的亲水娱乐，例如捉鱼钓鱼，河滩露营野炊漂流等等。

白鸟集就坐落在本景区中央位置——白河北村，这里不仅风景秀丽，而且私密性强，公共场地宽阔，好处众多。

我们在项目内设计了大大小小室内室外5个公共区域，相比仅有7间客房的我们，这五个公共区域可以满足所有对聚会的幻想。

The White Bird Club lies in Huairou District, with special purpose of “natural customers” when select the site, while the White Bird Club where the lodge lies in the Baihe Bay contains the above characters. There are not only magnificent natural environment and landform of Yanshan Mountain, but also various kinds of animal and plant resources. Baihe River runs through the scenic area, and being near the river brings abundant water-loving entertainment, such as catching fish and fishing, camping, picnic and rafting, etc

老木匠民宿
The Old Carpenter Homestay

老木匠民宿，位于怀柔区渤海镇六渡河村，是一家以木工文化为特色的精品度假民宿。老木匠民宿依山依水而居，500平方米的面积只设有4间客房，每个房间都围绕木工文化有一个诗意的名字，分别名为“匠心”、“匠语”、“匠情”、“匠缘”。民宿以木、石、砖、瓦为主要建筑材料，以黑、白、棕、灰为主要色彩，既与周边山水融为一体，又突显风格；既体现了怀旧与古朴，又与现代生活相协调。

民宿注重品质，房间不仅都进行了差异化设计，最大限度地扩大客房面积，满足宾客居住的舒适度；而且设立了单独的会客厅、娱乐（会议）厅、餐厅、活动观景区、种植体验区等公共空间，无论短期度假、精品会议、节日相聚，还是隐居休闲、亲子活动，都能满足需求。

Old Carpenter Homestay is located in Bohai Town of Huairou District, which is a boutique holiday homestay featuring woodworking culture. The area of 500 square meters has only 4 guest rooms. Each room has a poetic name with the woodworking culture, which is respectively named “craftsmanship”, “craftsman language”, “artisan sentiment” and “artisan fringe”. With wood, stone, brick and tile as the main building materials and black, white, brown and grey as the main colors, homestay not only integrates with surrounding mountains and rivers, but also highlights the style. We aim at the quality of the room, and to maximize the room area to meet the needs of guests, we has set up a separate lounge, hall, restaurant and entertainment activities area, thus to satisfy both short vacations, meetings, or leisure, parent-child activities, and etc,

莲石山房 Lotus&Rock Mountain Lodge



该活动是各大山房联合举办的各种各样的活动。例如：莲石山房·庭院园林 叶大侠；节气山房·影像光合 阿生；半山山房·编织印染 臻臻；节气馆·节气文化 黄建洪；汉方山房·草木创作 无恣；微廬山房·古琴养心 云何；本草山房·道家养生 文师太；汉方山房·逍遥游 敬一；华夏文化传播·汉服雅乐 明月；黄梁子曰·自然瑜伽 孟子；传统书画 敦之。费用200元/人次，时间约为2-3小时。

The activity is a variety of activities jointly held by various houses. For instances:

1. Lotus and Rock Mountain house, the courtyard garden
2. Jieqi Mountain House, the image of photosynthesis
3. Half-Hill House, weaving and dyeing
4. Solar term, solar culture and other special activities.

It costs 200 Yuan/person and takes about 2-3 hours

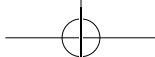
瓦蓝·永无乡 The White Land



永无乡所在的头道梁村地处燕山山脉，起初的人们因山就势，耕读传家，形成了“恍如隔世”的人居文化生态环境。古老的生活边界在消融，现代设计的力量使得生活的质感突破了空间的约限，城市的花园只到围墙边，但永无乡的院子一直延续到天边。”一砖一石，一屋一瓦，无不透露出设计中的禅意与精神。

与南方飞檐翘角的婉约派民宿不同，永无乡的设计风格尽显北方院子的大气敞亮，高门大院，室内保留了老房子的榫卯结构，将原有的柱子加固，黄泥灌缝，用料厚实质朴。每处小院又有自己的特色，其中，一号院门型的“红屋顶”是永无乡的标志，王全喜说，想用它来代表“朱门秀户”，也想用它提醒来这里的客人家在何方。在这里，既可以感受到儿时邻里的亲密，又可以享受独处的宁静。

The White Land is located in Toudaoliang Village among the Yanshan Mountain range. At the beginning, people followed the mountain and cultivated their farms. The ancient boundary of life is melting, and the power of modern design break through the limitation of space. The garden of the city only reaches the edge of the wall, but the courtyard of the White land continues to reach the edge of the sky. Different from the graceful school homestay, the design style of White stone shows that the air of the courtyard in the north is clear, and the high gate courtyard retains the mortise structure of the old house. The original pillars are strengthened and the yellow mud is filled with cracks. The materials are thick and simple. Each courtyard also has its own characteristics, among them. Here, you can both feel the closeness of your childhood and enjoy the tranquility of being alone.



624

BEIJING
DESIGN
WEEK设计之都
设计之旅
分会场怀柔区
HUAIROU
DISTRICT怀柔区
HUAIROU
DISTRICT设计之都
设计之旅
分会场BEIJING
DESIGN
WEEK

625

活动时间/Project Date:2018.9.24-10.7
活动地点/Project Venue:北京市怀柔区琉璃庙镇八宝堂村 / Babaochang Village, Luliniao Town, Huairou District, BJ

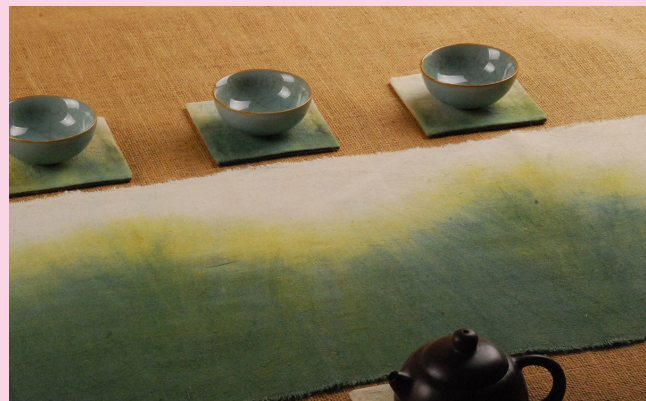
五彩幸福八宝堂民宿 Worth Waiting



五彩幸福八宝堂民宿以“耕读传家”为方向，以“琴棋书画诗酒茶”为主题对民宿进行设计，表达民宿美学生活；每个院落均有不同的风景，并且在每一个客房都配备了独立庭院，让每一个来这里的人真正置身于山水自然之中；在基础设施上全面提升，现代化简约设计、全新升级客房、星级布草标准、24小时热水，无论是独自一人前往、还是与伴侣、亲朋好友同行，或是公司年会、团建的团队出游，这里都会是您纵情沉醉的世外桃源、让您享受异彩纷呈的假期。

Worth Waiting is designed with the direction of “reading through the family” and the theme of “lyre-playing, chess, calligraphy, painting, poem, wine and tea” to express the aesthetic life of the homestay. Each courtyard has a different view, and each guest room has a separate yard, so that everyone here is really exposed to the natural landscape; There are comprehensive promotion in the infrastructure, modern minimalist design with a new upgrade rooms, 24 hour hot water, no matter with a partner, family, friends, or the company annual meeting, team building, here is your paradise, allowing you to enjoy a colorful holiday.

半山小院（玺室朴堂）草木敲拓染与蓝靛染 Half-Hill Courtyard(XI SHI PU TANG) Printing and Dyeing With Plant



参与者可以选择一方白手帕，以草木敲拓和蓝靛染为自己或亲友亲手创作一件草木染作品。首先，根据创作构思在院子里采集相应的叶材，把手帕平铺在工作室的石台面上，在上面敲拓拣选的叶或花，再进行固色处理。然后把手帕在蓝靛染液中浸染，取出在空气中氧化，再浸染，再氧化，经过数次反复直至达到预期的染色效果。清洗、晾晒，完成作品。

Participants can choose a white handkerchief, and create a piece of artwork by themselves or their relatives and friends. First, collect the corresponding leaf material in the courtyard according to the creation idea, spread the handkerchief on the stone platform, crack the selected leaf or flower on it, and then conduct the fixation treatment. Then the handkerchief is soaked in the blue indigo dye solution, removed and oxidized in the air. Wash, dry and finish the work.

活动时间/Project Date:9.24-14:00
活动地点/Project Venue:北京怀柔雁栖湖镇莲花池村 / Lianhuachi Village, Yanqi Town, Huairou District, BJ

乡品乡景精品民宿 Xiangpin&Xiangjing Lodge



乡品乡景精品酒店由轧钢厂的旧厂房进行改造升级而成，在设计师的设计下，对原有旧厂房的升级改造尽量保持工业化的厂房结构及部分生产设备机械，结合现代简约设计，在确保舒适性和现代美感的前提下，让人们在休闲度假的同时可以感受到河防口的历史沉积。结合现代园林设计及合理的结构布局，展现出工业化的视觉感和现代园林深沉安静的体验感，让过往的驻足者在遥望长城的同时感受历史的沉积和幽静的空间环境。

乡品乡景精品民宿坐落于怀柔河防口长城脚下，内部空间较大，总占地3132.7平米，其中庭院占地1960平米，室内占地1392.51平米。室内客房设置14间，活动室4间，庭院2处，露台2处，停车场可停放车辆12辆，特色混凝土房间12间，羽毛球场一个，整体公共活动区域设计较大，可满足55人住宿条件及可供百人活动的活动区域、会议室。适合团体活动及团建活动。

The Xiangpin&Xiangjing Lodge is transformed from the old factory of the rolling mill. Under the designer's design, the original factory building is upgraded as much as possible to maintain the industrial structure and part of the machineries, which has combined with modern design to ensure comfort and modern beauty, at where people can feel the historical culture of the river while enjoying leisure. Located at the foot of the Great Wall at Huairou River, the Xiangpin&Xiangjing Lodge has a large internal space of 3132.7 square meters, of which the courtyard covers an area of 1960 square meters and the indoor area covers 1392.51 square meters. There are 14 indoor rooms, 4 activity rooms, 2 courtyards and 2 terraces, 12 parking lots for vehicles, 12 special concrete rooms, and one badminton court. The overall public area is designed to accommodate 55 people. Activity areas and conference rooms are available for 100 people, which can suite for group activities and team building activities.



响水湖008 Xiangshui Lake 008



“我们是打造露营生活的专业团队”，“我们为每位客户提供优质的环境”，“享受生活！保护环境！请与我们共勉！”

响水008承载了诸多机构、设计院、建设者、设备厂家、志愿者的共同情怀和辛勤汗水，自2015年设计启动至2016年正式投入开发建设，历时240天，初具规模！

致力于如何在破坏自然环境，保护生态的基础上，让更多的公司、机构、家庭共同加入到008环保为主题的大家庭中，这或许才是它真正的品牌与核心价值！

“We are a professional team that makes camping life”, “We provide quality environment for each customer”, “Enjoy life! Protect the environment! Please share with us! XIANG SHUI Lake 008 bears the common feelings and hard work of many organizations, design institutes, constructors, equipment manufacturers and volunteers; it lasted for 240 days and began to take shape! It is committed to how to bring more companies, institutions and families into our environmental protection without damaging the natural environment and protecting the ecology, which may be our real brand and core value!

巷上·院子 Roseann's Courtyard



爱上村居的巷上，把院子建在怀柔区慕田峪长城附近的北沟村，那里依山傍水，别有一番清幽。

在院子里，不仅可以享受朋友聚会、生日派对、散养孩子、分享美食、手作器物的时光，也可以举办小而美的婚礼，见证新人的幸福时刻。

北沟村是艺术家的聚集地，各类风格建筑比比皆是。村内还可以直接上山爬长城，附近大型集市还有山野鲜货售卖。

您可以在院子体验慢下来的生活，原来城市的快节奏和高压，让身体和心灵都适应村居的闲和惬意。

Fall in love with house, which was built in Mutianyu Great Wall near Beigou Village, Huairou District. In the yard, you can not only enjoy the time of friends' parties, birthday parties, children playing, food sharing and handicrafts, but also can hold small and beautiful weddings to witness the happy moments of the new couple. Beigou Village is a gathering place for artists, and various styles of architecture around. You can also climb the wall directly, and near the large market there is also a mountain fresh sale. You can experience the slow down life in the courtyard. The fast pace and high pressure of the city makes the body and mind adapt to the leisure and comfort of the village.

杨门浆水豆腐传习所 The Yangmen-water Tofu Study



杨门浆水豆腐由杨坤全的高祖杨秀林始创。并独创了8字点浆法，至今已经传承5代130多年的历史。杨门浆水豆腐传习所是豆腐非物质文化遗产传承和研习的场所，旨在传播传统的农耕文化、石磨文化、豆腐文化，并将这些文化串联成一种的生活方式，用体验的方法展现出来，其核心就是慢、稳、专注，领悟，不同的体验者感受自然不同。

四个小时的全体验磨豆浆、过滤豆浆、煮豆浆、制作油豆皮、点制豆腐、压豆腐。品自己亲手磨制的豆浆，吃自己点制的豆花，还有自己压制的豆腐，整个过程中穿插传统文化，小游戏，寓教于乐，气氛欢乐融洽。

The Yangmen-water tofu was originated by Yang Kunquan. And the original creation of the 8-character point paste method, which has passed on more than 130 generations of history so far. It is the place where the non-material cultural heritage is being studied, designed to spread the traditional farming culture, the culture of stone mill, tofu and culture. The whole four-hour experience is to grind soybean milk, filter soybean milk, boil soybean milk, make soybean skin, point tofu and press tofu. The whole process is interspersed with traditional culture, small games, teaching through lively activities, and the atmosphere is joyful and harmonious.

逸境·伴山
YIJING · BANSHAN

逸境伴山位于响水湖景区内，北京结，九眼楼野长城脚下。

逸境伴山是一个地处半山腰，与长城遥相对望，独享野奢，放空自我的神秘书苑，由二层别墅改造而成，处在与世隔绝的村落。拥有整扇落地窗，可观270°山景，270°野长城景观，视野及其开阔。工业风及地中海风混搭，原生态感觉。三面环长城，静谧安逸。

院内共7间客房，彼此独立，可供14-16人居住，房间面积大小为20-50平米，整院面积为850平方米。公共区域有200平方露台，300平米院落以及下沉式花园，水池，天窗，玻璃地台。

近郊度假、隐居、老友相聚、家庭聚会等能在此实现。

Yijing is located in xiangshui lake scenic area, at the foot of the wild wall.

Yijing is a mysterious garden, which is located halfway up the mountain and looks opposite to the Great Wall. It has the whole picture of substantial 270° mountain and 270° wild Great Wall landscape. Industrial design and Mediterranean design mixing, makes you feel that you are surrounded by the Great Wall on three sides, which makes you quiet and peaceful.

There are 7 rooms in the yard, which are independent and can be used for 14 to 16 people. The size of the rooms is 20-50 square meters and the whole yard is 850 square meters. The public area has 200 square meters of balconies, 300 square meters of courtyards and sunken gardens, pools, skylights and glass terraces.

渔唐度假酒店
Pond Life Holiday Hotel

1. 下午茶，客人可以在户外咖啡厅享受下午茶、品尝甜点、放松心情。

开放时间：10:00 Am.--8:00Pm.

收费标准：无门票，现点饮品或甜点现付即可

人数：20人以下可以接待预约；需要提前一小时预约，预约电话：13601206901 010-61632740

2. 捡栗子活动，在渔唐酒店或者渔唐附近的栗子林采摘栗子，现尝现摘也可以带走

收费标准：成人100元/位、儿童50元/位。并提供采摘栗子的袋子手套。活动时间：9月22日--9月30日

人数：无限制

预约方式：需要提前两天预约。

预约电话：闫女士13501105836

1. Afternoon tea. Guests can enjoy afternoon tea and desserts and relax in the outdoor cafe. Open: 10:00 Am.--8:00Pm. you can pay for drinks or desserts without a ticket

Number of people: no more than 20 people.

Booking hotline: 13601206901 010-61632740

2. Pick up chestnuts at Yutang Hotel or in the chestnut forest near Yutang.

Charge standard: adult 100 Yuan/per person, child 50 Yuan/per person. And provide gloves for picking chestnuts.

Date: September 22 - September 30

Appointment: you need to make an appointment two days in advance.

Booking hotline: Ms. Yan 13501105836

长城·村里故事 Great Wall – Village Story



原慕田峪村委会大院，被中国台湾女设计师陈颖泽女士改造成为一座美轮美奂的精品民宿休闲度假酒店长城·村里故事。酒店距长城不足700米，院内直眺慕田峪长城最具标志性的景观—正关台。院内生长三百年的高大国槐和两棵粗壮白杨，浓荫蔽日；门前据传为戚继光所植的梧桐招来无数远方的游客。绿意无边的山景古树和青砖、灰瓦、琉璃、白石、水台、沟桥，艳丽的壁画装饰，勾勒出“梧桐春色”和“梨花草院”两座纯美院落意境；碧草繁花随处可见，小菜园一派生机盎然，丰收的板栗和核桃，成为你和老人孩童的最爱。酒店总计十六间房，为每一个追求不凡的人提供五星级精品民宿体验。

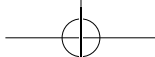
The courtyard has been transformed into a beautiful and exquisite home stay leisure resort by Taiwan designer Chen Yingze from the former Mutianyu Village Committee. The resort is less than 700 meters away from the Great Wall, which can directly overlooking the Mutianyu Great Wall's most landscape – Zhengguantai. The plane trees planted by Qi Jiguang were said attract numerous of tourists. Green grass and flowers can be seen everywhere, with small vegetable gardens full of vitality. With 16 rooms in total, the hotel offers a five-star home stay experience for everyone.

终于见到你民宿 Worth Waiting



终于见到你精品民宿的公共区域和独立客房都是面朝山林，品尝山中佳肴或坐卧于客房，都能一览大山大河，忘却城市喧嚣，找寻内心的宁静。一期的七间客房各有主题，不同人群都能获得量身定做的度假体验。爱情主题房的浴缸在玻璃天窗下，沐浴时可观星赏月；亲子主题房，专为孩子搭建阁楼床、涂鸦墙和游戏区，孩子们有独立空间且充满趣味；榻榻米客房是纳友聚会的理想之选，可同时容纳两个家庭或几个朋友的聚会度假。客房的景观视角和室内配饰都是精心定位和挑选的，力求将自然的质朴与品质的细节完美融合，共同打造一个精致田园的生活之所。

The public area and independent guest rooms of the Worth Waiting are all facing the mountains and forests. You can enjoy the delicacies in the mountains or sit in the guest rooms, are where you can look at the mountains and rivers, forget the hustle and bustle of the city, and find your inner peace. Each of the seven rooms in the first phase has a theme, and different people can get a customized holiday experience. The parent-child themed room is designed for kids to build loft beds, graffiti walls and game areas. Kids have independent space and they will feel much fun here. The Japanese style room is an ideal place for a gathering of friends, and can accommodate two families or several friends at the same time. Every landscape of the guestroom are carefully selected, aiming to perfectly integrate the natural simplicity, thus to jointly create a rural life here.



634

BEIJING
DESIGN
WEEK

设计之都
设计之旅
分会场

怀柔区
HUAIROU
DISTRICT

怀柔区
HUAIROU
DISTRICT

设计之都
设计之旅
分会场

BEIJING
DESIGN
WEEK

635

活动时间/Project Date: 2018.9.21-10.7
活动地点/Project Venue: 北京市怀柔区渤海镇三渡河村56号 / NO.56 Sanduhe village, Bohai Town, Huairou District, Beijing

和意小院民宿 HEYI LITTEL YARD



关于和意小院的经营理念：和谐共赢 意在众生。

第一部分：关于和意小院的定位—城市不远处的家。

第二部分：关于小院的内容—小院不只住宿，还开展了丰富的文化活动。

探索与积累可持续的文化交流活动。

关注在地社区，并利益社区。

和意小院网址：www.hyllittleyard.cn

和意小院联系：0086-10-60670229/info@hyllittleyard.cn

HEYI Little Yard Business and Management Concept --- He, meaning "balance" in Chinese, is the way we operate our business and lead our lives. Yi, meaning "empathy", reflects our aim to benefit the people around us. Built on these concepts, Little Yard seeks to provide products and service that honor our environment and respect and involve our community.

Part 1 --- Little yard is A Home Away From Your Home

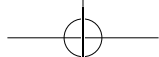
Part 2 --- what we have done along with accommodations

A Platform of International Cultural Communications

A Platform of Local Community Cultural Events.

HEYI LITTLE YARD Link: www.hyllittleyard.cn

Phone: 0086-10-60670229/info@hyllittleyard.cn



636

BEIJING
DESIGN
WEEK设计之都
设计之旅
分会场怀柔区
HUAIROU
DISTRICT怀柔区
HUAIROU
DISTRICT设计之都
设计之旅
分会场BEIJING
DESIGN
WEEK

637

北京
设计
BEIJING
DESIGN
WEEK

设计之旅
DESIGN HOP
2018
分会场
BRANCH
VENUE



怀柔渔阳文化大院分会场

怀柔区北房镇渔阳文化大院作为2018北京国际设计周分会场，本届活动主题为“民俗乡情、创意时尚”。

这里拥有独具特色的乡村书院、年画博物馆、手工艺木匠馆、花艺和蜡染体验馆等场所。设计周活动期间，我们将策划举办丰富多彩的活动内容，让参与者了解和热爱传统文化，充分体验民俗乡情和创意时尚，促进旅游文化产业及民俗等相关产业更好更快发展，实现经济效益和社会效益双丰收。

文创产品设计论坛

文创产品设计论坛将邀请设计行业、工艺美术行业或者文创特色产品相关的研发机构、高等院校、品牌企业、设计公司、生产厂商、广告公司等进行主题论坛，并开展合作，展出相关文创产品。

乡村书院展览

古香古色的清源书院，拥有藏书10余万册，室内空间宽敞，面向游客提供展览与休闲阅读服务。喜欢读书的朋友可以在书院进行学习交流，品茶小坐。



638

BEIJING
DESIGN
WEEK设计之都
设计之旅
分会场怀柔区
HUAIROU
DISTRICT怀柔区
HUAIROU
DISTRICT设计之都
设计之旅
分会场BEIJING
DESIGN
WEEK

639

Yuyang Culture Complex

Huairou Beifang Town Yuyang Culture Complex serves as one of the branch venues of Beijing International Design Week in 2018, with the theme of “folk customs, creative fashion”.

There are unique countryside academies, New Year’s Painting Museum, Handicraft Carpentry Hall, Flower Art and Batik Experience Hall and other places. During the Design Week, we will organize a variety of activities to let participants understand and love traditional culture, fully experience folk customs and creative fashion. We shall promote the better and faster development of tourism and cultural industries, folk customs and other related industries, and achieve a double harvest of economic and social benefits.

The Cultural and Creative Design Forum

During the event, the Cultural and Creative Design Forum will be set up to conduct thematic forums and cooperation. The Cultural and Creative Design Forum will consist of research and development institutions, colleges and universities, brand enterprises, design companies, manufacturers, advertising companies, etc. related to the design industry, arts and crafts industry or cultural and creative products. Relevant cultural and creative products will be exhibit, for example, the Great Wall

doll derived related peripheral: poker, bookmarks and so on.

Countryside Academy Exhibition

Qingyuan Academy, with a collection of more than 100,000 volumes and spacious indoor space, provides exhibition and leisure reading services for tourists. Friends who like reading can study and exchange with each other in the Academy, and enjoy a Tea tasting.

乡村书院展览 Countryside Academy Exhibition



古香古色的清源书院，拥有藏书10余万册，室内空间宽敞，面向游客提供展览与休闲阅读服务。喜欢读书的朋友可以在书院进行学习交流，品茶小坐。

Qingyuan Academy, with a collection of more than 100,000 volumes and spacious indoor space, provides exhibition and leisure reading services for tourists. Friends who like reading can study and exchange with each other in the Academy, and enjoy a Tea tasting.

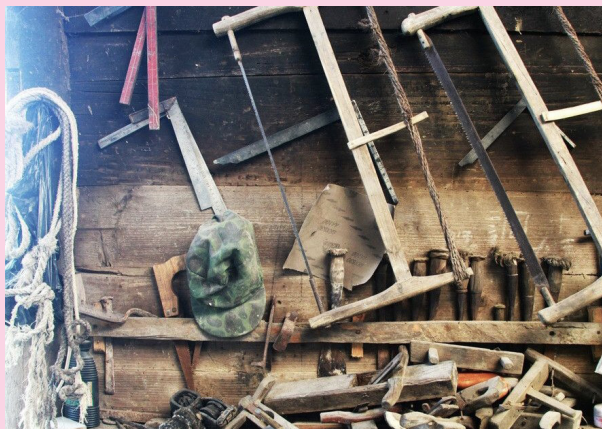
潘家园年画馆展览 Exhibition of Panjiayuan New Year Paintings Museum



分会场有年画博物馆《潘家园年画馆》，年画包括吉祥喜庆、传统美德、民族团结、爱党爱国等方面的内容，选材丰富，传递积极正能量，这些生产于上个世纪七八十年代的年画充满年代感，将在很大程度上为分会场增加文化内容上的厚重感。游客通过观赏年画可以了解特色民俗，丰富文化内涵。

Panjiayuan New Year Paintings Museum is a part of the branch venue. The new year paintings include auspicious celebrations, traditional virtues, national unity, patriotism and so on. They are rich in materials selection and positive energy conveyance. The new year paintings produced in the 1970s and 1980s are full of a sense of age and will greatly increase the feelings of being rich and important in cultural content by which the branch venue brings. Visitors can understand folk customs and enrich their cultural understandings by enjoying the sight of new year paintings.

手工木匠馆展览 Exhibition of Handicraft Carpenter Museum



分会场有手工木匠馆，游客可以在这里了解传统木工制作，观看传统家具制作过程，亲自体验匠人情怀，定制属于自己的家具与家居产品等。

The branch venue has a handicraft carpenter hall, where visitors can learn about traditional carpentry, watch the traditional furniture making process, experience the feelings of craftsmen, customize their own furniture and home products.

时尚花艺展示 Fashion Flower Show



分会场有专属的插花基地，四周有草坪、绿植、荷池、亭台等园林景观，是一个集传统插花、生态环保、低碳节能及文化传播为一体的平台。设计周期间，游客可以现场听花艺老师讲解插花之道，现场观摩学习插花技艺。

The branch venue has its own flower arranging base, surrounded by lawn, green planting, lotus pool, pavilion and other landscape. It is a collection of traditional flower arranging, ecological protection, low carbon energy saving and cultural dissemination platform. During the Design Week, visitors can listen to the flower arranging teacher to explain the way of flower arranging, and watch and learn the art of flower arranging on the spot.

传统蜡染展示 Traditional Batik Display



分会场有专属的插花基地，四周有草坪、绿植、荷池、亭台等园林景观，是一个集传统插花、生态环保、低碳节能及文化传播为一体的平台。设计周期间，游客可以现场听花艺老师讲解插花之道，现场观摩学习插花技艺。

The branch venue has its own flower arranging base, surrounded by lawn, green planting, lotus pool, pavilion and other landscape. It is a collection of traditional flower arranging, ecological protection, low carbon energy saving and cultural dissemination platform. During the Design Week, visitors can listen to the flower arranging teacher to explain the way of flower arranging, and watch and learn the art of flower arranging on the spot.

活动时间/Project Date: 2018.9.21-9.23 9:30-17:00
活动地点/Project Venue: 怀柔区北房镇新房子村渔阳文化大院 / Yuyang Culture Complex, Beifang Town Xinfangzi, Huairou district

设计周分会场开幕式 The Opening Ceremony of the Design Week in Branch Venue



9月21日举办设计周分会场开幕式活动，同时举行“渔阳文化大院”揭牌仪式。活动邀请相关领导、嘉宾及艺术家们共同参加。领导讲话，安排简单的演出节目。开幕式上，还将宣布新社会阶层图书分享基地落户清源书院。

On September 21, the Opening Ceremony of Design Week in Branch Venue will be held, and the opening ceremony of Yuyang Culture Complex will be held as well. Relevant leaders, guests and artists are to be invited to participate. There will be a speech given by the leader. Some simple performances will be arranged thereafter. The opening ceremony will also announce the settlement of the New Social Stratum Book Sharing Base in Qingyuan Academy.

活动时间/Project Date: 2018.9.20-9.21
活动地点/Project Venue: 朝阳区通惠河北路郎家园6号院郎园Vintage / Langyuan Vintage, No. 6 Yard, Langjiajuyuan, Tonghui River North Road, Chaoyang District

匠人联盟论坛 Craftsman Union Forum



小鱼传媒作为怀柔区新社会阶层发展服务协会会长单位，将发动协会下设的“匠人联盟”中的几十位传统手艺人，在现场设立展位，展示更多非遗项目与传统文化，包括皮具制作、咖啡冲调、茶艺展示、道系生活等。

As the president unit of Huairou New Social Stratum Development Service Association, Xiaoyu Media will mobilize dozens of traditional craftsmen from the "Union of Craftsmen" under the association to set up booths on the spot and display more intangible cultural heritage project items and traditional culture, including leather making, coffee blending, tea art exhibition, Taoist life and so on.

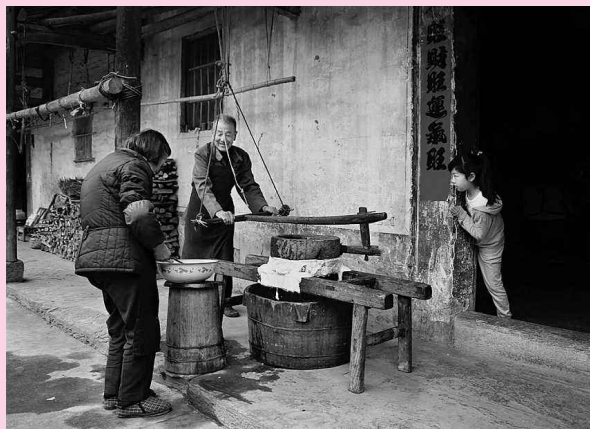
文创设计论坛 The Cultural and Creative Design Forum



设立文创产品设计论坛。邀请(设计行业、工艺美术行业或者文创特色产品相关的) (研发机构、高等院校、品牌企业、设计公司、生产厂商、广告公司)等进行主题论坛，并开展合作，展出相关文创产品。

During the event, the Cultural and Creative Design Forum will be set up to conduct thematic forums and cooperation. The Cultural and Creative Design Forum will consist of research and development institutions, colleges and universities, brand enterprises, design companies, manufacturers, advertising companies, etc. related to the design industry, arts and crafts industry or cultural and creative products. Relevant cultural and creative products will be exhibit, for example, the Great Wall doll derived related peripheral: poker, bookmarks and so on.

非遗体验 Intangible Heritage Experience



邀请非遗项目杨门浆水豆腐传承人在分会场现场，设立豆腐制作和体验项目。杨门浆水豆腐始于清光绪年间，制作工艺已有130多年历史，目前传承至第五代。游客可现场参观体验豆腐制作过程，品尝豆腐宴美食。

Yang's water tofu inheritor, inheritor of intangible cultural heritage, will be invited to the branch venue to set up tofu production and experience projects.

Yang's water tofu began in the Qing Dynasty, the production process has more than 130 years of history, is now passed down to the fifth generation. Visitors can visit the tofu production process and taste the tofu feast.

高端民宿设计论坛 High-end Residential Design Forum



近两年，京郊高端民宿迅猛发展，每一间精品民宿都体现着独特的设计理念和文化内涵。在设计周期期间，举办民宿创意设计主题论坛，邀请新社会阶层发展服务协会内专业人士到场与游客分享民宿设计产业理念和经验，为文化创意延伸至村落搭建沟通对接的桥梁，为促进民宿产业的繁荣与发展提出建设性意见。

Over the past recent years, the high-end residential areas in Beijing suburban have been developing rapidly. Each boutique residential quarters are embodied in a unique design concept and cultural connotation. During the Design Week, a theme forum for creative design of residential accommodation will be held, and professionals from the New Social Stratum Development Service Association will be invited to share the ideas and experiences of the residential accommodation design industry with tourists. The forum will provide a bridge for cultural creativity to extend to villages and provide constructive suggestions for the prosperity and development of the residential accommodation industry.